



**Antidekubitní matrace s kompresorem  
TGR-Y MB 001-1**



Před použitím tohoto výrobku zkontrolujte, zda nemá žádné vnější poškození, ke kterému mohlo dojít během přepravy. Následně si pečlivě přečtěte návod k použití.

## 1. Použití

Antidekubitní matrace jsou určeny pro dlouhodobě ležící pacienty. Používají se jako prevence proti vzniku proleženin a pomáhají při jejich léčbě. Systém využívá speciálně tvarované vzduchové polštářky a řídicí jednotku (kompresor), která střídavě zvyšuje a snižuje tlak v komorách matrace, takže pokožka je v jednotlivých partiích zatěžována a odlehčována. Tím dochází k dobrému masážnímu efektu a dobré cirkulaci krve při současném snížení tlaku na kůži a tkáň.

Je určena pro uživatele se středním a vysokým rizikem vzniku dekubitů.

Matrace je vhodná pro klasické i polohovací postele.

### **Kontraindikace:**

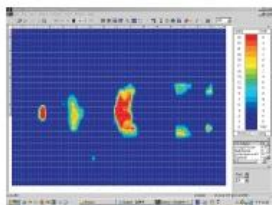
- pacienti s nestabilními zlomeninami krční páteře,
- pacienti s nepevněnými zlomeninami páteře,
- pacienti s vahou vyšší než je maximální dovolená váha pacienta pro daný typ matrace.

O vhodnosti používání této matrace konkrétním pacientem se poradte s ošetřujícím lékařem, který zná jeho přesnou diagnózu.

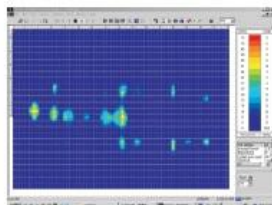
## 2. Provedení

Antidekubitní matrace je vyrobena z odolného PVC s bublinkovou strukturou.

## Rozložení tlaku ležící osoby



**Před** použitím matrace



**Po** použití matrace

### 3. Instalace a uvedení do provozu

Zkontrolujte, zda nedošlo ke zjevnému poškození matrace během transportu a případné nedostatky uveďte do dodacího listu nebo předejte písemnou formou výrobcí nebo prodejci.

#### **Montáž kompresoru a matrace:**

- a. Položte matraci přímo na stávající matraci lůžka tak, aby přírodní vzduchové hadice byly umístěny na nožní straně lůžka. Přesahující část matrace založte pod stávající matraci lůžka.
- b. Následně otevřete závěs kompresoru na odpovídající šířku a zavěste ho na nožní čelo lůžka.

**NEUMISŤUJTE** kompresor pod postel, nebo do míst, kde je omezen přívod vzduchu, např. pod prostěradlo.

- a. Připojte vzduchové hadice do otvorů v kompresoru a matraci. Zajistěte, aby vzduchová hadice nebyla zalomená nebo skřípnutá pod matrací.
- b. Pečlivě připojte přívodní kabel do řádně uzemněné zásuvky.
- c. Zapněte hlavní vypínač „ON” na řídicí jednotce. Kompresor začne pumpovat vzduch do matrace.
- d. Pro urychlení prvního nafouknutí matrace nastavte regulátor tlaku na maximální hodnotu. Počkejte cca 20 minut.

**NELEŽTE** na matraci, pokud není plně napuštěná!

- e. Po napuštění matrace nastavte regulátor tlaku na požadovanou hodnotu (viz Regulace tlaku) a umístěte na matraci ložní prádlo.
- f. Antidekubitní matrace je připravena k použití.

**Upozornění!** Kompresor musí být NEUSTÁLE zapnutý (v pozici ON). Vypnout kompresor je možno pouze pokud na matraci nikdo neleží.

- g. Po každém vypnutí kompresoru (v pozici OFF), postupujte při jeho znovu uvedení do provozu od bodu c.

**Upozornění!** Ke všem montážním a regulacím zmíněným výše může být pacientovi zapotřebí třetí osoba. Pokud bude potřeba, požádejte o pomoc kvalifikovanou osobu.

Pokud matraci nepoužíváte, vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

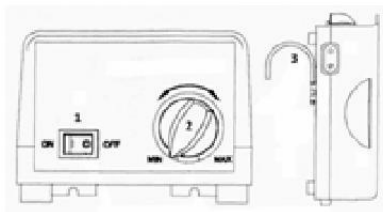
#### Regulace tlaku:

Rozsah nastavení	MIN	¼ rozsahu	½ rozsahu	¾ rozsahu	MAX
Váha pacienta	<40 kg	40-55 kg	56-75 kg	76-90 kg	91-110 kg

**Upozornění!** Výše uvedené hodnoty mají pouze informační charakter. Hodnota tlaku by měla být přizpůsobena také k individuálním potřebám pacienta, které vyplývají z jeho zdravotního stavu. Pokud si nejste jisti, obraťte se na ošetřujícího lékaře.

#### 4. Technické parametry

Typ matrace	antidekubitní polštářková	Pracovní prostředí	teplota.: +10°C - 40°C vlhkost: 10% - 90%
Rozměry matrace	200 x 90x7 cm	Rozsah tlaku	50-105mmHg
Materiál matrace	PVC	Průtok vzduchu	4-6l/min
Maximální zatížení	110 kg	Doba cyklu	12 min
Hmotnost matrace	2 kg	Hmotnost kompresoru	1,5 kg
Napájení	AC 220V 50/60Hz 0,1A	Pojistka	T1A 250V
Model kompresoru	Soft Wind III	Příkon	9W



### Schéma kompresoru SOFT WIND III a IV

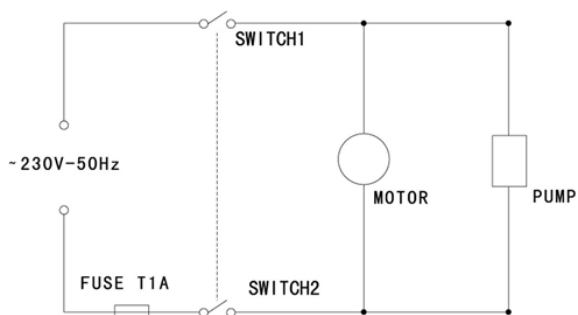
1. Zapnuto ON/Vypnuto OFF
2. Regulátor nastavení tlaku
3. Závěs kompresoru

### 5. Jednotlivé komponenty

- kompresor SOFT WIND III
- polštářková matrace
- sada na opravu (lepidlo a záplata)
- náhradní pojistka
- vzduchové hadice



### 6. Elektrické schéma



## 7. Informace na kompresoru

### SOFT WIND III Kompresor k antidekubitní vzduchové matraci

#### INSTALACE

1. Položte matraci přímo na stávající matraci lůžka tak, aby přírodní vzduchové hadice byly umístěny na nožní straně lůžka.
2. Následně uvolněte závěs kompresoru a zavěste kompresor na čelo postele.
3. Připojte vzduchové hadice do otvorů v kompresoru a matraci. Zajistěte, aby vzduchová hadice nebyla zalomená nebo skřípnutá pod matrací.
4. Pečlivě připojte přírodní kabel do řádné uzemněné zásuvky.
5. Zapněte hlavní vypínač „ON“ na hlavním panelu. Kompresor začne pumpovat vzduch do matrace.
6. Pro urychlení prvního nafouknutí matrace, nastavte regulátor tlaku na maximální hodnotu. Počkejte cca 20 minut.
7. Po napuštění matrace na ni umístěte ložní prádlo, a následně uložte pacienta na lůžko. Nastavte regulátor tlaku na požadovanou tuhost matrace s ohledem na potřeby pacienta, případně se poraďte s ošetřujícím lékařem.
8. Pokud matraci nepoužíváte, vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky.

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- NELEŽTE na matraci, pokud není plně napuštěná.
- Kompresor musí být NEUSTÁLE ZAPNUTÝ (v pozici ON). Vypnutí kompresor je možno pouze pokud nikdo na matraci neleží. Po každém vypnutí kompresoru (pozice OFF), postupujte při jeho znovu uvedení do provozu od bodu 5.
- Matrace nesmí být používána, pokud byly zjištěny ZÁVADY, které mohou poškodit pacienta, personál, třetí osobu nebo lůžko.
- UCHOVÁVEJTE mimo dosah otevřeného ohně, zdrojů tepla a hořlavých látek.
- NEOTVÍREJTE kryt kompresoru, pokud je připojen k el. zásuvce. Hrozí úraz elektrickým proudem.
- Kompletní informace najdete v NÁVODU K POUŽITÍ

Poškozený nebo opotřebovaný kompresor odevzdejte ve sběrném dvoře nebo na místech určených pro zpětný odběr elektronických přístrojů. Kompresor nepatří do komunálního odpadu!!!

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

- Napájení: AC 220V 50/60Hz 0,1 A
- Pracovní prostředí:
  - Teplota: +10°C -40°C
  - Vlhkost: 10%-90%
- Pojistka: T1A 250V
- Průtok vzduchu: 4-6 l/min
- Doba cyklu: 12 min
- Příkon: 9 W

## 8. Bezpečnostní upozornění

**PROVOZOVATEL** je povinen se před použitím přesvědčit o funkčnosti a bezporuchovém stavu matrace.

**NEPOUŽÍVEJTE** jeden výrobek pro více pacientů.

**NEPŘEKRAČUJTE** maximální zatížení **110 kg**.

**NELEŽTE** na matraci, pokud není zcela napuštěná.

**ZAMEZTE** styku matrace se zdroji tepla a ostrými předměty.

**MATRACE** nesmí být používána v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo za přítomnosti hořlavých anestetik.

**ZAMEZTE** styku kompresoru se zdroji tepla.

**NEPOUŽÍVEJTE** kompresor, pokud dojde k poškození kabelu nebo zásuvky.

**NEPOUŽÍVEJTE** kompresor v nevhodném pracovním prostředí.

**NEPOUŽÍVEJTE** kompresor v případě poruchy, např. nedostačující výkon.

**ZAMEZTE** styku kompresoru s vodou nebo jinými kapalinami.

**NEOTVÍREJTE** kryt kompresoru, pokud je připojen k el. zásuvce. Hrozí úraz elektrickým proudem.

**PŘED** čištěním či údržbou lůžka musí být přírodní kabel vždy odpojen od sítě.

**NEODSTRAŇUJTE** poškozený nebo opotřebovaný kompresor do komunálního odpadu. Odevzdejte ho ve sběrném dvoře nebo na místech určených pro zpětný odběr elektronických přístrojů.

**NEPROVÁDĚJTE** na kompresoru jakékoli konstrukční úpravy nebo opravy.

**MATRACE** je určena pro použití v místnostech pro lékařské účely. Elektroinstalace v místnosti musí tedy vyhovovat normě ČSN 33 2140 stanovující nutné podmínky elektroinstalace. Přesto ve výjimečných případech (bouře) se doporučuje řídicí jednotku matrace odpojit od sítě.

**POKLÁDEJTE** antidekubitní matraci pouze na stávající matraci v posteli.

**DOPORUČUJTE** se použít bavlněné prostěradlo, aby nedocházelo k přímému kontaktu kůže s povrchem matrace.



**POKUD** matraci nikdo nepoužívá, vypněte kompresor tlačítkem OFF na hlavním panelu. Pro znovu uvedení do provozu, postupujte podle návodu.

**PŘÍ** opravách matrace lze použít pouze originální materiály a součásti; při náhradě poškozených částí neoriginálními nebo nevhodnými materiály a součástmi, výrobce neručí za případně vzniklé škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce není odpovědný za nesprávné skladování výrobku, nedodržování bezpečnostních pokynů a za nevhodné použití výrobku.

## 9. Skladování a údržba

**Matrace** by měla být čištěna min. 1x týdně při použití vlhkého měkkého hadříku a saponátu. Pokud byla matrace silně znečištěna, vyčistěte ji a desinfikujte běžnými prostředky, v případě extrémního znečištění odstraňte a uložte podle běžných postupů nemocnic do kontaminovaného odpadu. Nahraďte novou matrací.

Pro prostředí skladovacích prostor platí podmínky uvedené v tabulce technických parametrů. Před uskladněním proveďte kontrolu všech částí systému matrace.

Při použití desinfekčních a čisticích prostředků dbejte následujících pokynů:

- a. Vyvarujte se vysoce alkalických nebo kyselých chemikálií (neměla by být překročena hodnota pH 6 až 8).
- b. Vyvarujte se použití leptavých látek.
- c. Nepoužívejte žádné chemikálie s obsahem látek, které by mohly změnit strukturu a adhezi umělých hmot (rozpuštědla typu aceton, toluen, benzin).
- d. Matrace se může otírat roztokem chlornanu sodného 1000ppm, nebo jakýmkoliv jiným sterilizačním roztokem bez obsahu fenolu.

**Skladování:**

- a. Provéřte, zda vzduchové polštářky nemají praskliny.
- b. Odpojte vzduchové hadice. Vzduch bude nyní unikat. Následně může být matrace srolována směrem od hlavové strany.
- c. Pro skladování umístěte do plastového pytle.

**Hlavní řídicí jednotka:**

**Před čištěním vypněte hlavní spínač řídicí jednotky a odpojte přívodní kabel ze zásuvky elektrického vedení!**

Hlavní řídicí jednotka by se také měla čistit min. 1x týdně za použití vlhkého měkkého hadříku a saponátu.

**Dbejte na to, aby se dovnitř kompresoru nedostala tekutina!**

Kryt řídicí jednotky je vyroben z plastů ABS a v případě znečištění může být otřen roztokem chlornanu sodného do koncentrace 1000ppm anebo jiným desinfekčním prostředkem používaným v nemocnicích a odsouhlaseným EPA.

Nepoužívejte roztoky na bázi fenolu.

**Před připojením přívodního kabelu k elektrické síti se přesvědčte, že je kompresor zcela suchý!**

- a. Provéřte, zda přívodní kabel a zástrčka nejsou odřeny nebo nadměrně opotřebený.
- b. Zkontrolujte správnou funkci řídicí jednotky.
- c. Pro skladování umístěte do plastového pytle a uzavřete tak, aby nemohlo dojít k průniku vlhkosti.

Zjistíte-li při kontrole či údržbě neodstranitelné závady, nebo nedostatky, nesmí být matrace nadále používána. V tom případě ihned kontaktujte dodavatele (případně prodejce).



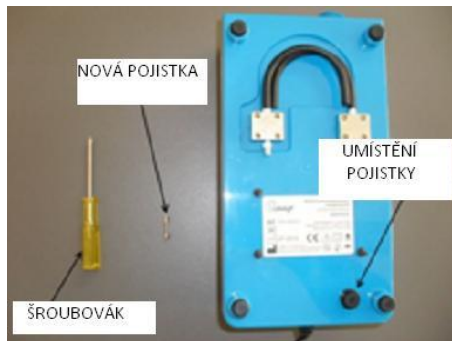
### Výměna pojistky v kompresoru

Pokud pumpa přestane fungovat, nejdříve zjistěte, jestli důvodem není vyhořelá pojistka. Lze ji jednoduše vyměnit.

Proto před odesláním vadného kompresoru, zkuste nejdříve vyměnit pojistku. Pokud ani po výměně pojistky pumpa nebude fungovat, reklamujte zboží.

**UPOZORNĚNÍ!** Před výměnou pojistky odpojte zástrčku ze zásuvky.

1. Pro výměnu pojistky budete potřebovat šroubovák a novou pojistku (je součástí balení).



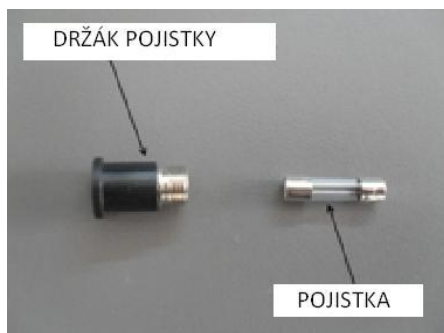
2. Následně odšroubujte držák pojistky.



3. Vyjměte pojistku.



4. Vyměňte pojistku z držáku.



5. Vyměňte vadnou pojistku za novou.



6. Zašroubujte novou pojistku zpět.  
**Kompresor je připraven k použití.**



## 10. Záruka

Pokud je kupujícím spotřebitel, poskytujeme záruku po dobu 24 měsíců ode dne zakoupení pomůcky. Záruka se nevztahuje na poškození vlivem nesprávného použití, opotřebením, způsobené obvyklým užíváním a mechanickým poškozením.

Záruka zaniká také při jakémkoliv úpravě, opravě, seřízení nebo výměně jakékoliv části jiným subjektem, než odborným servisem nebo prodávajícím.

Pokud je kupujícím nespotebítel (instituce, firma), je záruka 12 měsíců.

V případě reklamace je nutno doložit doklad o koupi (účtenka, paragon, faktura).

## 11. Doplňující informace

Datum vytvoření návodu k obsluze: 31. 10. 2014





**Výrobce:**

Timago International Group  
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa  
ul. Karpacka 24/12,  
43-316 Bielsko-Biała, Poland

Dział handlowy: +48 33 499 50 00

Serwis, Logistyka: +48 32 271 02 59

www.timago.com [info@timago.com](mailto:info@timago.com)

**DISTRIBUTOR V ČR:**

**CB Medical s.r.o.**  
U Bechyňské dráhy 790/3  
390 05 Tábor

Tel.: (+420) 725 111 278  
Email: [obchod@cbmedical.cz](mailto:obchod@cbmedical.cz)  
[www.cbmedical.cz](http://www.cbmedical.cz)